

E11 - Miyuki Shirogane Wants to Make Her Confess, Part 4

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Day 2 of the culture festival,

[00:03] ---

the final day.

[00:04] ---

NOSTALGIC
PENNY CANDIES

[00:06] ---

"LIKE A MAN"
STUDENT COUNCIL
PRESIDENT
MIYUKI SHIROGANE
SPEAKS PROFOUNDLY

[00:10] ---

"Like a man"?

[00:15] ---

Oh!

[00:16] ---

Shinomiya...

[00:20] ---

Oh!

[00:21] ---

BEST COUPLE BORN OUT OF NOWHERE!?

[00:22] ---

Be my girl.

[00:24] ---

No matter how hard you resist, you'll never escape me.

[00:26] ---

MODERN-DAY
ROMEO AND JULIET
A LOVE THAT
TRANSCENDS

SOCIAL STANDING

[00:29] ---

Extra!

[00:31] ---

Extra, extra!

[00:32] ---

Extra, extra!

[00:34] ---

EXTRA!

THE SHUCHIIN TIMES

PHANTOM THIEF AT LARGE

AT SHUCHIIN ACADEMY!!

THE LOST HEART-SHAPED BALLOONS

WHO WOULD DO THIS? AND WHY?

[00:35] ---

Oh my.

[00:37] ---

"Phantom thief"?

[00:42] ---

We have an extra for you!

[00:46] ---

PHANTOM THIEF AT LARGE

AT SHUCHIIN ACADEMY!!

[00:48] ---

This can't be anything

but a challenge thrown down to me!

[00:54] ---

All those heart-shaped balloons

I passed around...

[00:56] ---

FIRST ATTEMPT

AT THE CULTURE FESTIVAL

[00:56] ---

THE SHUCHIIN TIMES

[00:57] ---

have all been stolen overnight!

[01:00] ---

Not only that...

[01:01] ---

but at each crime scene, a card...

[01:02] ---

I've come to claim your heart.

[01:04] ---

I've come to claim your heart. Arsène.

[01:07] ---

...and replacement balloons were left behind!

[01:07] ---

50-PACK

[01:10] ---

Is he modeling himself after Arsène Lupin?

[01:13] ---

And these replacement balloons...

[01:16] ---

That is actually...

[01:18] ---

the true message!

[01:20] ---

This thief isn't after money
or to hurt anyone.

[01:24] ---

He's telling us that this is a game!

[01:28] ---

BALLOON ART

[01:28] ---

I'm going to catch
this phantom thief, no matter what!

[01:31] ---

Fujiwara!

[01:33] ---

President...

[01:35] ---

Are you sure it's okay
to let her run wild?

[01:36] ---

It's fine.

[01:41] ---

Every festival could do
with a little commotion, don't you think?

[03:15] ---

YAKISOBA VS. HOT DOGS
200 YEN

[03:16] ---

MIYUKI SHIROGANE WANTS
TO MAKE HER CONFESS, PART 4

[03:18] ---

GOURMET FOODS
FROM AROUND
THE GLOBE
WORLD TOUR

[03:21] ---

Stare...

[03:26] ---

Auntie?

[03:28] ---

Whatever are you doing here?

[03:30] ---

BALLOON

ART

[03:31] ---

A sword would suit you
so much better, Auntie.

[03:34] ---

I'd be happy to craft
something more fitting for you!

[03:37] ---

No, thank you.

[03:39] ---

I know you think it wouldn't matter
if you were slipshod about making me something.

[03:43] ---

What? I'll always pour my soul
into making something, no matter who it's for!

[03:48] ---

I respectfully decline.

[03:50] ---

Maki! We'll have someone else
look after Kaguya, okay?

[03:56] ---

All I wanted was to thank Auntie
for yesterday!

[03:59] ---

Then you should've just said so
instead of being so perverse.

[04:02] ---

Here! All done!

[04:05] ---

Looks like President's free now,
so please head that way—

[04:08] ---

What? President?

[04:09] ---

HUMPH

[04:09] ---

Not that I had any preference
as to whom I would be served by,

[04:14] ---

but since President
coincidentally finds himself free now,

[04:18] ---

*In terms of being perverse,
she and Maki could be twins.*

[04:18] ---

I suppose it can't be helped, can it?

[04:24] ---

Hey, Shinomiya. So you came?

[04:28] ---

I'm glad it's during my shift.

[04:30] ---

Y-Yes! What a coincidence, right?

[04:33] ---

All that commotion over the phantom thief reminded me that you were doing balloon art.

[04:37] ---

Then I have the phantom thief to thank, huh?

[04:40] ---

So what can I make for you?

[04:41] ---

BALLOON ART FOR BEGINNERS
INTRODUCTION

[04:42] ---

I can handle anything in this book.

[04:45] ---

Anything would be fine with me, but—

[04:48] ---

A-A heart?

[04:48] ---

BALLOON ART FOR BEGINNERS
INTRODUCTION

[04:51] ---

300

YEN

[04:51] ---

100

YEN

[04:51] ---

MORE THAN
2 BALLOONS

[04:51] ---

1 BALLOON

[04:51] ---

PRICE LIST

[04:51] ---

RECOMMENDED!!

[04:51] ---

Even though

I'll have to buy it...

[04:53] ---

*it's my chance to be handed
a heart from President!*

[04:56] ---

W-Well, then...

[04:58] ---

No!

[04:58] ---

Hold on a second!

[05:00] ---

Please give me a heart!

[05:02] ---

You want a heart?

[05:05] ---

*In other words, you're so smitten with me
that you want me to confess?*

[05:09] ---

Meaning that...

[05:15] ---

*Oh! That would be the same
as me confessing to him!*

[05:18] ---

What an ingenious trap!

[05:20] ---

I came this close to falling into it!

[05:24] ---

Have you decided?

[05:25] ---

Let's see.

[05:27] ---

I'd appreciate it if you could make
some suggestions, President.

[05:30] ---

My suggestions, huh?

[05:32] ---

Do you have something in mind?

[05:34] ---

Rabbit ears would be embarrassing,
so I'd like to avoid those.

[05:38] ---

And it'd be sad to see them after they've withered,
so that rules out animals.

[05:42] ---

But something girlish and adorable.

[05:44] ---

Also, I would prefer something
in either red or pink.

[05:46] ---

That's really narrowing it down.

[05:48] ---

*Under these conditions,
the only remaining option will be a heart!*

[05:52] ---

Then how about a flower?

[05:53] ---

I consider flowers to be animals.

[05:55] ---

Come on, aren't flowers plants?

[05:57] ---

No, since flowers also move by opening up
and closing, they are animals in my eyes.

[06:02] ---

So all living things are a no-no.

[06:04] ---

Okay, what about a ribbon?

[06:05] ---

I'm already wearing a ribbon as you can see!

[06:07] ---

Or a pink sword?

[06:08] ---

And why should it be pink?

[06:10] ---

President...

[06:11] ---

What about something like this heart?

[06:13] ---

Hmm.

[06:15] ---

So you'd be okay with a heart?

[06:16] ---

W-Well, I suppose that would
meet all of my criteria!

[06:20] ---

Fine.

[06:21] ---

Yes!

[06:22] ---

Miss Kashiwagi!

[06:23] ---

You are truly the soul of tact!

[06:25] ---

That's what you call a best friend!

[06:43] ---

Something like this?

[06:44] ---

Y-Yes!

[06:46] ---

U-Um...

[06:47] ---

How much do I owe you?

[06:49] ---

Here's the price list.

[06:51] ---

A single-balloon piece costs 100 yen.

[06:54] ---

300 yen if it was made
with more than two.

[06:54] ---

HEART-SHAPED
PIECES

[06:56] ---

A heart-shaped piece costs...

[06:59] ---

What?

[07:00] ---

A heart-shaped piece costs one heart.

[07:02] ---

HEART-SHAPED PIECES
THIS IS A GREAT CHANCE TO
CONFESS YOUR FEELINGS
CHOOSE WHICHEVER BALLOONS
YOU PREFER FROM THE BOOK
AND LET US KNOW

[07:03] ---

We trade for something else heart-shaped.

[07:06] ---

It said so on the list from the start.

[07:09] ---

And by the way, you'll need to pay up first.

[07:11] ---

What's it going to be?

[07:12] ---

Um, well...

[07:14] ---

Miyuki!

[07:15] ---

Your shift is over.

[07:17] ---

Hold up!

[07:18] ---

It's really getting juicy!

[07:22] ---

A heart's value isn't cheap.

[07:26] ---

That's what this is about, right?

[07:32] ---

Is this...

[07:34] ---

not good enough?

[07:42] ---

I seriously don't think that's cool!

[07:45] ---

To be continued.

[07:47] ---

I do not have any hearts on hand!

[07:48] ---

DASH

[07:49] ---

Hey!

[07:51] ---

"LET YOUR BURNING LOVE

REACH EVERYONE!"

WHAT A GREAT SLOGAN!!

[07:51] ---

ZERO DAYS UNTIL

THE CULTURE FESTIVAL

[07:53] ---

Hey, Tsubame...

[07:55] ---

Oh!

[07:56] ---

About the script for the closing ceremony...

[07:58] ---

Oh, r-r-right! Just leave it there!

[08:01] ---

Tsubame...

[08:02] ---

There's a piece of tape stuck to your back.

[08:03] ---

CULTURE

FESTIVAL

COMMITTEE

[08:03] ---

D-Don't worry about it! It's stylish!

[08:06] ---

Tsubame...

[08:10] ---

I'm off to patrol the grounds!

[08:13] ---

What? Is she totally avoiding me or what?

[08:16] ---

Is something wrong?

[08:18] ---

DID I DO SOMETHING?

[08:18] ---

Haven't you heard?

[08:20] ---

Apparently, Ishigami confessed to Tsubame.

[08:23] ---

Whoa! What on earth was he thinking?

[08:26] ---

Hey, I heard about that, too!

[08:28] ---

Ishigami doesn't even realize he's confessed!

[08:32] ---

*Tsubame Koyasu's answer
will dictate all that happens next!*

[08:36] ---

TSUBAME KOYASU
WANTS TO SAY NO

[08:37] ---

Oh...

[08:38] ---

I ran off yet again.

[08:40] ---

What am I supposed to do?

[08:42] ---

What am I supposed to do?

[08:44] ---

Tsubame?

[08:46] ---

Kaguya!

[08:47] ---

Listen! You're pretty popular
with boys, aren't you?

[08:50] ---

What? W-W-Well,
I guess you could say that.

[08:52] ---

So you must get confessed to
all the time, right?

[08:56] ---

So when that happens...

[08:57] ---

how do you say no exactly?

[09:02] ---

So...

[09:03] ---

I mean, he's a nice guy and all,

[09:05] ---

but since I've never
looked at him in that way...

[09:09] ---

The guys who confess to me
are mostly the playboy-type.

[09:11] ---

"Why don't we go out just for the heck of it?"
That kind of casual vibe most of the time.

[09:19] ---

But this time, it was like a fastball
right down the middle!

[09:22] ---

This is to show how I feel about you!

[09:25] ---

I'd like to take care of this
without hurting him, if possible.

[09:28] ---

Just going out with him
isn't an option, then?

[09:31] ---

If I do go out with him,
then I'll probably fall for him, won't I?

[09:34] ---

When I fall for someone, it's like
nothing else exists except for that person.

[09:39] ---

I'm sure I'd start phoning it in
during rhythmic gymnastics practice.

[09:43] ---

And my college is somewhat far away.

[09:45] ---

But using that as an excuse
would just seem mean.

[09:49] ---

I see.

[09:51] ---

So it's not as if you don't care for him at all.

[09:54] ---

*Surely Ishigami isn't manly or bold enough
to make a public confession.*

[09:59] ---

*So this absolutely has to be a confession
from Ishigami's rival in love!*

[10:03] ---

*Kaguya has misinterpreted
a significant detail!*

[10:06] ---

Don't worry, Ishigami!

[10:08] ---

I shall obliterate your rival!

[10:11] ---

And so begins Kaguya's interference.

[10:14] ---

Tell me.

[10:15] ---

How do you usually turn down someone
when they confess?

[10:19] ---

Me? Let's see.

[10:21] ---

LUST

[10:21] ---

"Take that lust-crazed gaze off me,
you miserable swine!"

[10:21] ---

CRAZED

[10:24] ---

SWINE

[10:24] ---

Is what I always say!

[10:26] ---

That's what you always say?

[10:27] ---

Albeit in a gentle tone.

[10:29] ---

No matter how much you dilute that poison,
it's a lethal dose!

[10:33] ---

I'd say it's kinder than leading him on.

[10:35] ---

Well...

[10:37] ---

Don't worry.

[10:39] ---

What doesn't kill you makes you stronger.

[10:42] ---

So go ahead and be ruthless.

[10:44] ---

Ruthless...

[10:47] ---

Okay, gotcha!

[10:48] ---

I'll give it a ruthless strike!

[10:51] ---

In that case, would you mind
looking after him for me?

[10:56] ---

What?

[10:57] ---

Who would be looking after whom?

[10:59] ---

Huh? I'm talking about you looking after Yu.

[11:06] ---

On the contrary, it would be ill-advised
for you to be ruthless!

[11:09] ---

What? Contrary to what?

[11:11] ---

It'd be altogether too cruel to hurt someone
who's mustered all his courage to confess!

[11:16] ---

The lowest of the low!

[11:17] ---

A brutal deed!

[11:20] ---

I thought you said what doesn't kill people
makes them stronger!

[11:26] ---

Whaaaaat?

[11:27] ---

Ishigami's the one who confessed to her?

[11:29] ---

And all signs are pointing to his rejection!

[11:33] ---

*If Ishigami ends up getting his heart broken now,
I'm sure President will comfort him...*

[11:38] ---

*and there's no way
that anyone will be able to confess!*

[11:40] ---

*You did your best!
Now cry your heart out!*

[11:42] ---

Really now!

[11:44] ---

Ishigami, you blundering fool!

[11:45] ---

*Why did you have to confess
at a time like this?*

[11:48] ---

*You don't have to hide
the fact that you like her!*

[11:50] ---

Be brave, Ishigami!

[11:53] ---

Oh dear, I'm the one who egged him on!

[11:56] ---

I like you!

[11:57] ---

Will you go out with me?

[12:01] ---

Here. Will you accept this from me?

[12:03] ---

Oh...

[12:04] ---

Miss Fujiwara?

[12:06] ---

I wonder what she's going to say.

[12:11] ---

Ta-da!

[12:12] ---

*I know it's out of the blue,
but here's a quiz for you!*

[12:15] ---

*Either way, it's a feather, but what do you
call a feather that's weightless?*

[12:18] ---

Um, what could it be?

[12:21] ---

*The feather of justice
from Egyptian mythology?*

[12:23] ---

Oh, being light-fingered?

[12:25] ---

Boo!

[12:26] ---

Wrong answer!

[12:29] ---

The correct answer is...

[12:31] ---

a heart that can enjoy itself to the fullest.

[12:34] ---

*The feathers of a free heart
that can't be tied down.*

[12:38] ---

What is this girl talking about?

[12:40] ---

I have to go catch that phantom thief now!

[12:43] ---

Sorry!

[12:43] ---

STEP STEP

[12:46] ---

I get it! When you reject someone,
you just have to quiz them!

[12:49] ---

No, you do not!

Don't let yourself get led astray!

[12:52] ---

But look, the boy who got rejected
looks so at peace.

[12:52] ---

The feathers of your heart are so light, huh?

[12:56] ---

This is a bizarre dream.

Let us both forget that we ever saw it.

[13:01] ---

It's not just about turning him down or not.

[13:03] ---

You do have another option.

To put it on hold for a bit.

[13:06] ---

- That's true.

- Come on, why not?

[13:08] ---

I can't have this!

[13:09] ---

If you don't stop right now,
I'm going to call a teacher over!

[13:11] ---

Hey, but do you know how cute you are?

[13:13] ---

Yeah, for real!

[13:15] ---

Without any makeup, no less!
You're too cute to be true, huh?

[13:17] ---

We're not kidding! When's your break?

[13:20] ---

Hey, we'll wait for hours if we have to!

[13:22] ---

Well, I do go on break
in another hour or so.

[13:25] ---

Then let's hang out
and have fun for a little while!

[13:27] ---

Just a little while! Okay?

[13:31] ---

If it's...

[13:32] ---

just a little...

[13:35] ---

Ow!

[13:36] ---

Sorry, we need this one
for an emergency.

[13:39] ---

Rei! Ishigami just smacked me
over the head!

[13:42] ---

Be sure to remember that pain well.

[13:46] ---

Why did Iino have to be so...

[13:50] ---

That's the first time I ever saw Yu get mad.

[13:53] ---

Oh no!

[13:55] ---

You're mistaken!

[13:56] ---

Ishigami was just worried about Iino!

[13:58] ---

He may be foulmouthed, but he doesn't
resort to violence for no reason—

[14:02] ---

I never knew.

[14:04] ---

I had no idea at all.

[14:07] ---

I guess you're right.

[14:14] ---

I don't know him at all.

[14:18] ---

I wonder if I can give him my answer
after I know him better.

[14:23] ---

Tsubame Koyasu's decision...

[14:26] ---

Her answer is on hold.

[14:28] ---

I'm so sorry, Ishigami!

[14:28] ---

PANICKED...

[14:29] ---

I'll find someone for you, all right?

[14:31] ---

Huh?

[14:32] ---

To be continued.

[14:46] ---

MIYUKI SHIROGANE WANTS
TO MAKE HER CONFESS, PART 5

[14:48] ---

*These culture festivals
are endlessly draining, aren't they?*

[14:52] ---

And I seem to keep missing President.

[14:55] ---

Shinomiya, do you have a second?

[14:58] ---

Oh! Oh my, President!

[15:00] ---

What a coincidence!

[15:02] ---

Actually, it's not a coincidence.
I've been looking for you.

[15:05] ---

F-For me?

[15:08] ---

Could it be...

[15:09] ---

*I want to check out some events
with you, Shinomiya!*

[15:13] ---

Oh, surely not.

[15:15] ---

Do you want to check out
some festival events together?

[15:19] ---

Whaaa...

[15:21] ---

We've reached our quota of donations.

[15:23] ---

I was thinking I'd ask you to join me.

[15:25] ---

Whaaa... Whaaa... Whaaa...

[15:30] ---

Ah, so I see.

[15:32] ---

*Obviously, you've fallen
under the spell of this festival.*

[15:35] ---

This is my chance to drive you into a corner!

[15:38] ---

A male and a female going together
would surely trigger some rumors.

[15:43] ---

That you and I are on a culture festival date.

[15:47] ---

Is that bad?

[15:49] ---

No. I wouldn't say that.

[15:51] ---

Then why don't we
wander around together?

[15:57] ---

Look...

[15:58] ---

Look at that!

[16:00] ---

Kaguya and President Shirogane
are together!

[16:03] ---

Maybe they're on a culture festival date?

[16:05] ---

Oh! How bold!

[16:07] ---

*President, how can you be
so unflinchingly calm?*

[16:13] ---

No fair!

[16:15] ---

*I'm going to make you feel
the same way I feel if it's the last thing I do!*

[16:15] ---

WITCHES' LAIR
THE OCCULT RESEARCH CLUB

[16:19] ---

President...

[16:21] ---

Look, it says

"fortune-telling"!

[16:23] ---

Wanna go in?

[16:25] ---

Can you take two?

[16:28] ---

You've fallen right into my trap.

[16:32] ---

*I hear that the head of the Occult Research Club
uses fortune-telling as a pretext*

SIGN YUME ATENBO (THIRD-YEAR) THE HEAD OF THE OCCULT RESEARCH CLUB

[16:35] ---

*to ask questions
verging on sexual harassment!*

[16:38] ---

*All I want is for President
to blush bright red with embarrassment!*

[16:41] ---

Oh my.

[16:42] ---

You two from the student council,
is this a secret tryst?

[16:45] ---

Such passion!

[16:46] ---

You are using birth control, right?

[16:48] ---

This is actual, horrible sexual harassment!

[16:50] ---

No. In the first place,
we're not even dating.

[16:53] ---

Oh my. Please be careful, Shinomiya.

[16:56] ---

You'd never guess it,
but guys like him are the most lustful.

[16:59] ---

Lu—

[17:00] ---

Well, not that I'm going to deny that.

[17:02] ---

You're not?

[17:03] ---

Now then, since you're here together...

[17:04] ---

ABE'S FILES

[17:07] ---

shall I do a reading on your love compatibility?

[17:10] ---

Good idea.

[17:12] ---

How would we turn out
if, say, we got married?

[17:15] ---

Married?

[17:17] ---

Very well.

[17:18] ---

Shinomiya, if I remember correctly,

[17:20] ---

your birthday is January 1st,
and your blood type is AB.

[17:23] ---

Shirogane, your birthday is September 9th,
and your blood type is O.

[17:26] ---

You weighed 2,118 grams at birth.

[17:29] ---

How can you know that?
This person's creepy!

[17:30] ---

I see. I see.

[17:32] ---

You two are extremely compatible.

[17:36] ---

Shirogane, you have the mental strength
to carry out your will to the very end.

[17:40] ---

That also makes you gentle
as well as tenacious.

[17:43] ---

And above all,

[17:44] ---

you have no qualms about occasionally
deceiving others to further your goals.

[17:50] ---

You also have that shrewdness in you.

[17:52] ---

As your wife, Shinomiya,
is also extremely shrewd,

[17:54] ---

you're a perfect match for each other.

[17:56] ---

Not that I'm either his wife or shrewd!

[17:59] ---

Shinomiya, you're like
a crystal-clear surface of water.

[18:04] ---

Pure water that can transform
with the changing colors of the sky.

[18:07] ---

You can turn evil
if you're with an evil person,

[18:10] ---

and become virtuous
if you're with a virtuous person.

[18:15] ---

You're the devoted type, so if you get married,
you'll become a good wife and wise mother.

[18:19] ---

Good wife?

[18:20] ---

And it also says here that as long as
you're taught well, you'll be incredible in bed.

[18:23] ---

There's no way
you got a reading like that!

[18:25] ---

Statistically, that's what it's telling me.

[18:28] ---

IF YOU TEACH HER WELL
SHE'LL BE INCREDIBLE IN BED

[18:29] ---

There's one more interesting prediction here.

[18:33] ---

Your day of destiny...

[18:35] ---

is, oddly enough, today, when you'll be faced
with a crucial decision regarding your future.

[18:41] ---

What could that decision be, I wonder.

[18:50] ---

That sure was an ordeal.

[18:54] ---

It was all I could do to keep a straight face.

[18:56] ---

Seriously...

[18:59] ---

I see. So it wasn't just me!

[19:02] ---

Whenever I refuse to give in, somehow,

things always seem to go awry.

[19:07] ---

*That's right! I'll just enjoy the moment
without thinking at all—*

[19:09] ---

RUMBLE RUMBLE

[19:11] ---

Miss Fujiwara!

[19:13] ---

*I can see it coming!
She's going to wreak havoc like always!*

[19:15] ---

And ruin this precious date!

[19:21] ---

Wait. What?

[19:22] ---

A NEW WARNING!!

[19:24] ---

It looks like Fujiwara's consumed
by this whole phantom thief uproar, huh?

[19:24] ---

CHOKIKO'S
CLASSROOM

[19:27] ---

WARNING
THIS IS WHAT
I'M TAKING NEXT.

[19:28] ---

A new warning.

[19:30] ---

What do you think he's after?

[19:32] ---

I-I have no idea.

[19:34] ---

Th-Thank goodness!

[19:37] ---

*Miss Fujiwara being so consumed
that she failed to notice me*

[19:41] ---

has created a golden opportunity for me!

[19:43] ---

*I won't be thwarted
during my date today!*

[19:44] ---

Tsubame...

[19:44] ---

STICKY

SLIMY

[19:45] ---

Ishigami?

[19:46] ---

Why are you ducking me?

[19:48] ---

I forgot about that!

[19:50] ---

*Ishigami might get rejected
by Tsubame because of me!*

[19:52] ---

NOT REALLY

ANYTHING

[19:54] ---

Wh-What am I going to do?

[19:56] ---

Yu!

[19:57] ---

MANSION

[19:57] ---

JAPANESE SWEETS HALL

[19:57] ---

Tsubame?

[19:59] ---

Are you free after this?

[20:00] ---

I'd like you to come watch
the gymnastics team's performance.

[20:04] ---

Uh...

[20:05] ---

A-Are you sure it's okay?

[20:07] ---

Also...

[20:09] ---

can you meet me
behind the school building first?

[20:12] ---

Not a problem!

[20:13] ---

Hey, Kaguya!

[20:17] ---

About Yu...

[20:19] ---

I've decided to give Yu my answer
after giving it some thought.

[20:22] ---

I don't think I'll end up
having to ask you to take care of him.

[20:24] ---

Yay!

[20:27] ---

Okay!

[20:28] ---

Just relax and enjoy the festival!

[20:30] ---

Yet another stroke of luck!

[20:32] ---

CHU CHU

CHURROS ARE

WHAT ROMANCE

TASTES LIKE

[20:32] ---

*Now he won't be hindering me as I take
my relationship with President to the next level!*

[20:36] ---

Shinomiya...

[20:37] ---

Want half of this?

[20:39] ---

Oh! I'd be happy to—

[20:40] ---

GROWL

[20:42] ---

Iino!

[20:43] ---

NOODLES

[20:44] ---

The all-you-can-eat soba noodles
competition's about to start!

[20:45] ---

RUGBY MEAL

[20:46] ---

Last-minute entrants are welcome!

[20:51] ---

GROWL

[20:52] ---

Soba noodles!

[20:52] ---

RUGBY MEAL

[20:54] ---

All right,
here come the players!

[20:55] ---

*The gods seem
to be favoring me today!*

[20:58] ---

This isn't fiction, it isn't a dream...

[21:01] ---

*This world belongs to me alone...
The invincible heroine...*

[21:05] ---

Sunday I'm ready to go...

[21:08] ---

I'm on a roll!

[21:08] ---

*I want so much to show you
these spring-colored lips...*

[21:09] ---

DRAWING
CRACKERS

[21:10] ---

I'm on a roll!

[21:13] ---

I'm on a roll like you wouldn't believe!

[21:19] ---

If only every day could be like today.

[21:31] ---

After walking about the festival grounds,
this room seems a bit stark.

[21:36] ---

It'd be nice to do something here
in this student council room next year, right?

[21:40] ---

Next year, we can...

[21:43] ---

Shinomiya...

[21:45] ---

I have something important to tell you.

[21:47] ---

It's extremely important.

[21:49] ---

What?

[21:50] ---

Do you mean...

[21:52] ---

Take a look.

[21:59] ---

I knew I had to tell you right away.

[22:04] ---

That's my acceptance letter from Stanford.

[22:07] ---

I'm going to skip a grade...

[22:10] ---

and study abroad.

[22:13] ---

Next year,

[22:14] ---

I'll be leaving Shuchiin
a year earlier than you all.

[22:19] ---

This will be...

[22:22] ---

my last culture festival.

[22:24] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2024-01-01 23:29:35 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 23:29:38 UTC by whimsee